



INSTALLATION FOR IPTOUCH
4028 / 4038 / 4068 SERIES

AP - 2

- Quick Start Guide
- Kurzanleitung
- Lynstart
- Guía de inicio rápido
- Guide de mise en route rapide
- Guid a rapida
- Hurtigstartveiledning
- Beknopte handleiding
- Manual de Utilização Rápida
- Snabbstarthandbok
- Pikaopas



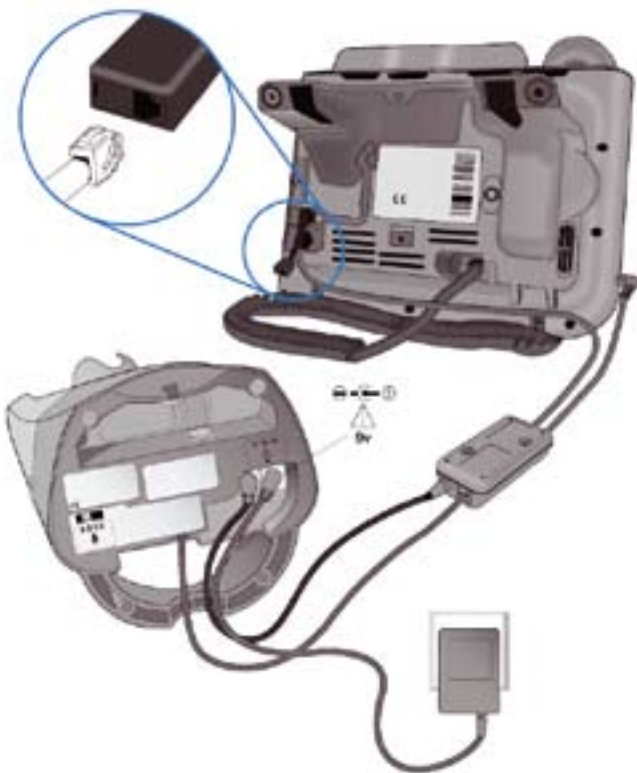
www.plantronics.com



Plantronics Ltd
Wootton Bassett, UK
0800 410014
+44 (0)1793 842200

© 2007 Plantronics Inc. All rights reserved. Plantronics, the logo design, Plantronics and the logo design combined, Micro and Voyager are trademarks or registered trademarks of Plantronics, Inc. The Bluetooth name and the Bluetooth trademarks are owned by Bluetooth SIG, Inc, and are used by Plantronics, Inc, under license. DECT is a trademark of ETSI. All other trademarks are the property of their respective owners.

INSTALLATION FOR TDM 4029 / 4039 SERIES



CONTACT ADDRESSES

Plantronics Ltd
Wootton Bassett, UK
Tel: 0800 410014
+44 (0)1793 842200

Plantronics B.V.
Hoofddorp, Nederland
Tel: (0)0800 PLANTRONICS
0800 7526876 (NL)
00800 75268766 (BE/LUX)

Plantronics Sarl
Noisy-le-Grand, France
No Indigo : 0825 0825 99
0,15 € TTC / mn
+33 (0)1 41 67 41 41

Plantronics GmbH
Hürth, Deutschland
Tel: 0800 9323400
+49 22 33 3990
Österreich: 0800 242 500
Schweiz: 0800 932 340

Plantronics Acoustics
Italia Srl
Milano, Italia
Numero Verde: 800 950934
+39 02951 1900

Plantronics Iberia, S.L.
Madrid, España
902 41 51 91
Portugal
800 844 517

Nordic Region
Tel: Finland: 0201 550 550
Tel: Sverige: 031 28 95 00
Tel: Danmark: 44 35 05 35
Tel: Norge: 23 17 37 70

Plantronics Middle East,
Eastern Europe, and Africa
Tel: +44 (0)1793 842443



INFORMATION

This user guide provides you with information on the installation and use of your AP-2 Accessory Pod.

This AP-2 is suitable for use with the Plantronics CS60, CS70 and Supraplus Wireless, DECT™ systems and with the IPTouch and 9 series range of telephones from Alcatel.

The AP-2 is NOT compatible with the Voyager™ *Bluetooth* Wireless System.

Contact your supplier to check AP-2 compatibility with your Alcatel phone.

IMPORTANT SAFETY INFORMATION

Please read the following instructions before use:

- The AP-2 is suitable for indoor use only.
- Use only with the the Plantronics CS60, CS70 and SupraplusWireless, DECT™ systems and with the IPTouch and 9 series range of telephones from Alcatel.
- Do not spill liquid of any type on the product
- Do not immerse in any type of liquid

- To reduce the risk of electrical shock, do not disassemble this product yourself
- Keep all products, cords and cables away from operating machinery

INSTALLATION

These instructions assume you have already installed your wireless adapter or headset in accordance with the instructions detailed in the respective user guide for that product.

Install the AP-2 as shown in the diagram. On the Alcatel telephone, configure the Jack to accept a headset by selecting the following options in sequence:

“Menu”/“Settings”/“Phone”/“Jack”/“Headset”.

You should also switch OFF the headset option on your Alcatel telephone (this option is used only for headsets that are plugged into the handset port). You can do this by selecting:

“Menu”/“Settings”/“Forced Headset”/“OFF”.

PLACING & RECEIVING A CALL

The AP-2 automatically handles hook switch control so there is no longer any need to remove/replace the handset when placing/answering a call. The AP-2 also ensures that ringing indication is heard in the headset for an incoming call.

The answer/end button on the headset changes just the phone hookswitch status. Note: There is a small delay between pressing the headset button and the call being answered or ended on the phone. When you press the talk button or dock the headset in the base to end a call, the phone hookswitch status changes and the link is dropped. The AP-2 then automatically re-instates the link so there is always a link between base and headset even when the headset is docked in the base.

When returning the headset to the base it should be noted that this will cause the phone to change hookswitch status. This means, to end a call, the headset can be returned to the base and there is no requirement to press the headset button.

Once returned to the base at the end of the day, the user will need to ensure that the phone is on hook, if not this can be done by pressing the "release" button on the phone.

To transfer a call from the telephone handset to the wireless headset:

1. Place the call on hold (at the telephone)
2. Press the talk button on the headset or adapter
3. Replace the handset

4. Take the call off hold (at the telephone)
5. Please be aware if the headset is out of range for greater than 10 minutes or the battery is allowed to fully discharge the AP-2 will cause the phone hookswitch status to change state

WARRANTY & SERVICE

Plantronics guarantees the satisfactory condition of the equipment with regard to manufacturing and material defect for 2 years from the date of purchase (Please retain the original receipt).

This product should be installed and used in accordance with the instructions detailed in this user guide. Failure to comply with these conditions may render the warranty void.

This does not affect your statutory rights.

OPLYSNINGER

Denne brugervejledning indeholder informationer om installationen og brugen af AP-2 elektronisk hook switch.

AP-2 passer til Plantronics CS60, CS70N og Supraplus trådløs, DECT™-systemer og med IPTouch- og 9-serien af telefoner fra Alcatel.

AP-2 er ikke kompatibel med Voyager™ System. Kontakt din forhandler for at høre, om AP-2 er kompatibel med din Alcatel-telefon.

VIGTIG SIKKERHEDSINFORMATION

Læs følgende instruktioner, før du bruger udstyret:

- AP-2 er kun beregnet til indendørs brug.
- Må kun bruges sammen med Plantronics CS60, CS70N og Supraplus trådløs, DECT™-systemer og med IPTouch- og 9-serien af telefoner fra Alcatel.
- Spild ikke væsker af nogen art på produktet
- Må ikke nedsænkes i nogen form for væske
- Reducer risikoen for elektrisk stød ved at undlade at forsøge at skille produktet ad.
- Hold alle produkter, ledninger og kabler væk fra det funktionelle maskineri

INSTALLATION

Disse instruktioner forudsætter, at du allerede har installeret din trådløse adapter eller dit headset i overensstemmelse med instruktionerne i de respektive brugervejledninger.

Installer AP-2 som vist i diagrammet. Konfigurer stikket på din Alcatel-telefon til at bruge et headset ved at vælge følgende indstillinger i rækkefølgen:

“Menu”/“Settings”/“Phone”/“Jack”/“Headset” (Menu/Indstillinger Telefon/Stik/Headset).

Du bør også indstille headset-indstillingen på din Alcatel-telefon til OFF (denne indstilling bruges kun til headsets, der er forbundet med håndsæt-porten). Det kan du gøre ved at vælge:

“Menu”/“Settings”/“Forced headset”/“OFF” (Menu/Indstillinger Tvunget headset/FRA).

FORETAGER OPKALD, OG MOTTAGELSE AF SAMTALER

AP-2 håndterer automatisk til-/frakoblingskontrol, så det ikke længere er nødvendigt at løfte/lægge håndsættet, når du fortager/ besvarer et opkald. AP-2 sikrer også, at opkaldsindikation høres i headsettet for indkomne opkald.

Svar-/afslutknappen på headsettet ændrer kun på telefonens til-/frakoblingsstatus. Bemærk: Der går et lille stykke tid, fra du trykker på headsetknappen, til opkaldet besvares eller afsluttes på telefonen.

Når du trykker på taleknappen eller sætter headsettet i baseenheden for at afslutte et opkald, ændres telefonens fra-/tilkoblingsstatus og linket mistes. AP-2 genopretter derefter automatisk linket, så der altid er et link mellem baseenhed og headset, selv når headsettet sidder i baseenheden.

Bemærk, at returnering af headsettet til baseenheden ændrer telefonens til-/frakoblingsstatus. Dette betyder, at du kan afslutte et opkald ved at returnere headsettet til baseenheden, uden at du behøver at trykke på headsetknappen.

Når du returnerer telefonen til baseenheden om aftenen, skal du sikre dig, at telefonen er lagt på. Hvis dette ikke er tilfældet, kan det gøres ved at trykke på "Frigiv"-knappen på telefonen.

Sådan overfører du et opkald fra telefonhåndsettet til det trådløse headset:

1. Sæt opkaldet i venteposition (på telefonen)
2. Tryk på taleknappen på headset'et eller adapteren
3. Læg håndsettet på igen
4. Aktiver opkaldet igen (på telefonen)
5. Bemærk venligst, at hvis headsettet er uden for rækkevidde i mere end 10 minutter, eller hvis batteriet er helt afladet, vil AP-2 ændre tilstand på telefonens hook switch status.

GARANTI OG SERVICE

Plantronics garanterer, at udstyret er i en tilfredsstillende stand med hensyn til produktions- og materialedefekter i 2 år fra købsdatoen (Behold venligst den originale kvittering).

Dette produkt bør installeres og bruges i overensstemmelse med instruktionerne, der er beskrevet i denne brugervejledning.

Manglende overholdelse af disse anvisninger kan gøre garantien ugyldig. Det har dog ingen indflydelse på dine lovfæstede rettigheder.

INFORMATIONEN

Das vorliegende Benutzerhandbuch enthält Informationen zur Installation und Verwendung des AP-2 Accessory Pod.

Der AP-2 kann mit dem Plantronics CS60, CS70 und SupraPlus Wireless, DECT™-Systemen sowie mit den Alcatel-Telefonen der 9er-Serie und IP Touch verwendet werden.

Der AP-2 ist NICHT mit dem schnurlosen *Bluetooth*-System Voyager™ 510S kompatibel.

Informationen zur Kompatibilität des AP-2 mit Ihrem Alcatel-Telefon erhalten Sie im Fachhandel.

WICHTIGE SICHERHEITSINFORMATIONEN

Bitte lesen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts die folgenden Hinweise aufmerksam durch:

- Der AP-2 eignet sich ausschließlich für den Einsatz in geschlossenen Räumen.
- Verwenden Sie ihn nur mit dem Plantronics CS60, CS70 und und SupraPlus Wireless, DECT™ Systemen sowie mit den Alcatel Telefonen der 9er-Serie und IPTouch.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht mit Flüssigkeiten in Kontakt kommt.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Flüssigkeiten.
- Demontieren Sie das Gerät nicht selbst, um die Gefahr von Stromschlägen zu vermeiden.

- Halten Sie alle Geräteteile und Kabel fern von anderen, sich in Betrieb befindlichen Geräten.

INSTALLATION

Die folgende Anleitung setzt voraus, dass Sie die Basisstation und das Headset bereits gemäß den im entsprechenden Benutzerhandbuch angegebenen Anweisungen installiert haben.

Installieren Sie den AP-2 wie in der Abbildung dargestellt. Konfigurieren Sie die Anschlussbuchse an Ihrem Alcatel-Telefon, indem Sie die folgenden Optionen in dieser Reihenfolge wählen:

Menü/Einstellungen/Telefon/Klinkenstecker/Headset „Ein“.

TÄTIGEN UND ANNEHMEN VON ANRUFEN

Da der AP-2 die Hörergabelsteuerung automatisch übernimmt, müssen Sie beim Durchführen eines Gesprächs den Hörer weder abnehmen noch auflegen. Der AP-2 stellt auch sicher, dass eingehende Anrufe über einen Klingelton im Headset angezeigt werden.

Mit der Taste zur Gesprächsannahme/-beendigung am Headset wird nur der Aktivstatus des Telefons geändert.

Hinweis: Nach Drücken der Headset-Taste dauert es einen kurzen Moment, bis ein Anruf auf dem Telefon entgegengenommen oder beendet wird. Wenn Sie die Sprechtaaste drücken oder das Headset in die Basisstation legen, um einen Anruf zu beenden, ändert sich der Aktivstatus des Telefons, und die Verbindung wird unterbrochen.

Der AP-2 baut dann die Verbindung automatisch wieder auf. Es besteht also immer eine Verbindung zwischen Basisstation und Headset, auch wenn das Headset in die Basisstation eingesetzt ist.

Beachten Sie bitte, dass sich der Aktivstatus des Telefons ändert, wenn das Headset wieder in die Basisstation gesetzt wird. Sie können also einen Anruf beenden, indem Sie das Headset zurück in die Basisstation setzen. Es ist nicht erforderlich, die Headset-Taste zu drücken.

Wird das Headset schließlich zurück in die Basisstation gesetzt, muss sichergestellt werden, dass das Telefon aufgelegt ist. Falls dies nicht der Fall ist, kann der Nutzer auf die Trenn-Taste am Telefon drücken.

So leiten Sie einen Anruf vom Telefon an Ihr schnurloses Headset weiter:

1. Schalten Sie (am Telefon) den Anruf auf Halten.
2. Drücken Sie am Headset die Gesprächsannahmetaste.
3. Legen Sie den Hörer auf.
4. Nehmen Sie (am Telefon) den Anruf aus dem Haltezustand.

5. Wichtiger Hinweis: Sobald das Headset die Verbindung zum Telefon verliert (leerer Akku, außerhalb der Reichweite), erhält das Telefon einen Impuls und im Display erscheint "Bitte wählen". Drücken Sie die Trenn-Taste am Telefon, um den Aktivstatus des Telefons wieder zu ändern.

GARANTIE UND SERVICE

Plantronics garantiert den zufriedenstellenden Zustand des Geräts im Hinblick auf Herstellungs- und Materialfehler für 2 Jahre ab Kaufdatum. (Bitte bewahren Sie den Kaufbeleg sorgfältig auf.)

Dieses Produkt muss gemäß den den Anleitungen in dieser Bedienungsanleitung installiert und genutzt werden. Die Nichtbeachtung dieser Bedingungen kann den Verlust der Garantie zur Folge haben. Ihre gesetzlichen Rechte werden dadurch nicht eingeschränkt.

SEGURIDAD

En la presente guía del usuario se proporciona información sobre la instalación y utilización del accesorio AP-2 POD.

El accesorio AP-2 es compatible con los sistemas CS60, CS70 y Supraplus inalámbrico de Plantronics, con los sistemas DECT™ y con la gama de teléfonos IPTouch y 9 de Alcatel. El accesorio AP-2 NO es compatible con el sistema inalámbrico Voyager™ *Bluetooth*.

Póngase en contacto con su proveedor para comprobar la compatibilidad del accesorio AP-2 con el teléfono de Alcatel que utilice.

INSTRUCCIONES SOBRE SEGURIDAD

Lea las siguientes instrucciones antes de utilizar el producto:

- El accesorio AP-2 no debe utilizarse al aire libre.
- Utilícelo sólo con los sistemas CS60, CS70 y Supraplus inalámbrico de Plantronics, con los sistemas DECT™ y con la gama de teléfonos IPTouch y 9 de Alcatel.
- Evite que se derramen líquidos sobre el producto.
- No lo sumerja en ningún tipo de líquido.
- Para reducir el riesgo de descargas eléctricas, no desmonte el producto.
- Mantenga todos los productos y cables alejados de maquinaria en funcionamiento.

INSTALACIÓN

En estas instrucciones se presupone que ya ha instalado el auricular o adaptador inalámbrico de acuerdo con las instrucciones proporcionadas en la guía del usuario del producto correspondiente.

Instale el accesorio AP-2 como se indica en el diagrama. En el teléfono de Alcatel, seleccione la siguiente secuencia de opciones para que el conector pueda aceptar un auricular:

“Menu” (menú)/“Settings” (configuración)/“Phone” (teléfono)
“Jack” (conector)/“Headset” (auricular).

Además, deberá desactivar la opción de auricular en el teléfono de Alcatel (esta opción se utiliza únicamente para auriculares que se conectan al puerto del microteléfono). Para ello, seleccione:

“Menu” (menú)/ “Settings” (configuración)/“Forced Headset” (auricular obligatorio)/“OFF” (desactivar).

REALIZACIÓN Y RECEPCIÓN DE LLAMADAS

El accesorio AP-2 controla el conmutador automáticamente, por lo que ya no es necesario descolgar ni colgar el teléfono al realizar o responder a una llamada. El accesorio AP-2 también garantiza que el indicador de llamada se oiga en el auricular cuando se recibe una llamada.

El botón de respuesta / fin de llamada del auricular sólo cambia el estado del conmutador del teléfono.

Nota: entre que se pulsa el botón de auriculares y se responde o finaliza la llamada en el teléfono transcurren unos breves instantes. Cuando pulsa el botón de conversación o coloca el auricular en la base para finalizar la llamada, el estado del conmutador del teléfono cambia y el enlace se bloquea.

A continuación, el accesorio AP-2 vuelve a establecer el enlace de forma que siempre haya un enlace entre la base y el auricular, incluso cuando el auricular está colocado en la base.

Cuando vuelva a colocar el auricular en la base, debe tener en cuenta que se producirá un cambio de estado del conmutador del teléfono. Dicho cambio implica que, para terminar una llamada, puede volver a colocar el auricular en la base y no es necesario pulsar el botón del auricular.

Después de haber colocado el teléfono en la base, se debe comprobar si el teléfono está colgado. De no ser así, se puede colgar pulsando el botón "soltar" del teléfono.

Para transferir una llamada del teléfono al auricular inalámbrico:

1. Ponga la llamada en espera (en el teléfono).
2. Pulse el botón de conversación del auricular o adaptador.
3. Vuelva a colocar el microteléfono.
4. Recupere la llamada en espera (en el teléfono).
5. Por favor, tenga en cuenta que si el auricular está fuera de alcance más de 10 minutos o la batería está totalmente descargada el AP-2 podría causar un cambio de estado del conmutador.

GARANTÍA Y MANTENIMIENTO

Plantronics garantiza el estado satisfactorio del equipo con respecto a defectos de fabricación o en los materiales durante dos años a partir de la fecha de compra (Conserve la factura original).

Este producto debe instalarse y utilizarse de conformidad con las instrucciones proporcionadas en esta guía del usuario.

De lo contrario, la garantía puede quedar anulada. Esto no afecta a sus derechos legales de acuerdo con la ley.

INFORMATION

Ce guide de l'utilisateur contient des informations sur l'installation et l'utilisation de l'accessoire AP-2 POD.

L'accessoire AP-2 est compatible avec le CS60, le CS70, le SupraPlus sans fil, les systèmes DECT™ et les téléphones de la gamme IPTouch et Série 9 d'Alcatel.

L'AP-2 N'est PAS compatible avec le système sans fil Voyager™ Bluetooth.

Veuillez contacter votre revendeur pour vérifier la compatibilité de l'AP-2 avec votre téléphone Alcatel.

INFORMATIONS IMPORTANTES SUR LA SECURITE

Lisez les instructions suivantes avant l'utilisation :

- L'AP-2 ne peut être utilisé qu'en intérieur.
- N'utilisez cet accessoire qu'avec le CS60, le CS70, le SupraPlus sans fil, les systèmes DECT™ et les téléphones de la gamme IPTouch et Série 9 d'Alcatel.
- Ne renversez pas de liquide sur le produit.
- Ne plongez pas le produit dans un liquide.

- Afin de réduire le risque de choc électrique, ne démontez pas ce produit vous-même.
- Eloignez les produits, cordons et câbles de machines en fonctionnement.

INSTALLATION

Ces instructions présupposent que vous avez déjà installé votre adaptateur sans fil ou micro-casque conformément aux instructions détaillées dans le guide d'utilisateur de ce produit.

Installez l'AP-2 comme indiqué sur le diagramme. Sur le téléphone Alcatel, configurez la prise pour une compatibilité avec un micro-casque en sélectionnant les options suivantes dans l'ordre indiqué : "Menu" (« Menu »)/"Settings" (« Réglages »)/"Phone" (« Téléphone »)/"Jack" (« Prise »)/"Headset" (« Micro-casque »).

Désactivez également l'option micro-casque sur votre téléphone Alcatel (cette option est utilisée uniquement pour les micro-casques connectés au port du combiné). Procédez ainsi : "Menu" (« Menu »)/"Settings" (« Réglages »)/"Forced Headset" (« Micro-casque forcé »)/"OFF" (« OFF »).

PASSAGE ET RÉCEPTION D'UN APPEL

L'AP-2 gère le contrôle du combiné ; il n'est donc plus nécessaire de décrocher et de raccrocher. L'AP-2 permet également d'entendre la sonnerie dans le micro-casque lors de la réception d'un appel.

Le bouton Décrocher/Raccrocher du micro-casque modifie uniquement l'état de prise de ligne du téléphone. Remarque : il se produit un court délai entre le moment où vous appuyez sur le bouton du micro-casque et le moment où vous répondez ou terminez l'appel sur le téléphone. Lorsque vous appuyez sur le bouton de conversation ou reposez le combiné sur sa base pour terminer un appel, l'état de prise de ligne du téléphone change et la liaison est perdue. L'AP-2 rétablit automatiquement la liaison pour qu'il n'y ait aucune interruption de liaison entre la base et le micro-casque, même lorsque celui-ci est reposé sur son socle.

Lorsque vous reposez le micro-casque sur sa base, l'état de prise de ligne du combiné change. Ainsi, pour terminer un appel, le micro-casque peut simplement être reposé sur son socle ; nul besoin d'appuyer sur le bouton du micro-casque.

Une fois reposé sur sa base à la fin de la journée, l'utilisateur devra s'assurer que le téléphone n'est pas en cours d'utilisation. S'il est utilisé, raccrochez en appuyant sur le bouton Raccrocher du téléphone.

Pour transférer un appel du combiné téléphonique au micro-casque sans fil :

1. Placez l'appel en attente.
2. Appuyez sur le bouton de conversation du micro-casque ou de l'adaptateur.

3. Reposez le combiné.
4. Prenez l'appel que vous aviez laissé en attente
5. Notez que, si le micro-casque est hors de portée pendant plus de 10 minutes ou si la batterie est complètement déchargée, l'AP-2 modifie l'état de prise de ligne du téléphone.

GARANTIE ET SERVICE

Plantronics garantit la condition satisfaisante de l'équipement en ce qui concerne les défauts de fabrication et matériels pendant 2 ans à compter de la date d'achat (veuillez conserver le reçu d'origine).

Ce produit doit être installé et utilisé selon les instructions détaillées dans ce guide de l'utilisateur. Si ces conditions ne sont pas respectées, la garantie peut être annulée.

Cela n'affecte pas vos droits légaux.

TIETOJA

Tässä käyttöoppaassa on tietoja AP-2 Accessory POD -sovitimen asentamisesta ja käyttämisestä.

Tätä AP-2-sovitinta voidaan käyttää Plantronics CS60-, CS70-, Supraplus Wireless-, DECT™ -järjestelmien ja Alcatelin IPTouch- ja 9-sarjan puhelimien kanssa. AP-2-sovitinta ei voi käyttää langattoman Voyager™ Bluetooth -järjestelmän kanssa Järjestelmä.

Tarkista jälleenmyyjältä, voiko AP2-sovitinta käyttää Alcatel puhelimesi kanssa.

TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA

Lue seuraavat ohjeet ennen käyttöä:

- AP2-sovitinta saa käyttää vain sisätiloissa.
- Käytä vain Plantronicsin CS60-, CS70- ja Supraplus Wireless DECT™ -järjestelmien ja Alcatelin IPTouch- ja 9-sarjan puhelimien kanssa.
- Älä kaada laitteen päälle nestettä.
- Älä upota laitetta nesteeseen.
- Älä pura laitetta itse. Vähennät näin sähköiskuriskiä.
- Älä pidä tuotetta tai johtoja lähellä koneistoja.

ASENTAMINEN

Nämä ohjeet perustuvat oletukseen, että olet jo asentanut langattoman sovitimen tai kevytkuulokkeen kyseisten tuotteiden käyttöoppaissa annettujen ohjeiden mukaisesti.

Asenna AP2-sovitin kuvan ohjeiden mukaan. Alcatel-puhelimessa määritä liitin hyväksymään kuulokemikrofoni valitsemalla seuraavat asetukset: Valikko/Asetukset/Puhelin/Liitin/Kuulokemikrofoni.

Sinun kannattaa ottaa puhelimen kevytkuulokeasetus pois käytöstä (tämä koskee vain puhelinporttiin kytkettyjä kevytkuulokkeita). Valitse: Valikko/Asetukset/Autom. kuuloke/Pois käytöstä.

PUHELUN SOITTAMINEN JA VASTAANOTTAMINEN

AP-2-sovitin huolehtii automaattisesti puhelun alkamisesta ja päättymisestä, joten luuria ei enää tarvitse käyttää puhelun aikana. AP-2-sovitin takaa myös, että tulevan puhelun ääni kuuluu kuulokkeesta.

Kuulokkeiden vastaus- ja lopetusnäppäin muuttaa vain puhelimen ohjausmoduulin tilan. Huomautus: kuulokepainikkeen painamisen ja puhelun vastaamisen ja lopettamisen välillä on pieni viive. Kun lopetat puhelun painamalla kuulokkeen puhelupainiketta tai asettamalla kuulokkeen tukiasemaan, puhelimen ohjausmoduulin tila muuttuu ja yhteys katkeaa.

AP-2-sovitin muodostaa sitten yhteyden automaattisesti uudelleen, joten tukiaseman ja kuulokkeen välillä on aina yhteys, myös silloin kun kuuloke on telakoitu tukiasemaan.

On huomattava, että kun kuuloke palautetaan tukiasemaan, puhelimen ohjausmoduulin tila vaihtuu. Tämän vuoksi puhelun voi lopettaa yksinkertaisesti asettamalla kuulokkeen tukiasemaan, eikä kuulokepainiketta tarvitse painaa.

Kun kuulokkeet asetetaan takaisin tukiasemaan, eikä niitä aiota heti käyttää, käyttäjän on varmistettava, että luuri on paikoillaan painamalla puhelimen release (vapauta) -painiketta.

Puhelun siirtäminen puhelinluurista langattomaan kuulokkeeseen:

1. Aseta puhelu pitoon (puhelimessa).
2. Paina kevytkuulokkeen tai sovittimen puhelupainiketta.
3. Aseta luuri paikalleen.
4. Siirrä puhelu pois pidosta (puhelimessa).
5. Huomioikaa että mikäli kevytkuuloke on tukiaseman kantamattomissa yli 10 minuuttia tai akku on täysin loppunut niin AP-2 vaihtaa valitsimen statuksen.

TAKUU JA_HUOLTO

Plantronics antaa laitteelle kahden (2) vuoden takuun ostopäivästä lähtien. Takuu koskee valmistus- ja materiaalivirheitä, jotka vaikuttavat laitteen hyväksyttävään kuntoon. (Säilytä alkuperäinen kuitti)

Tuote on asennettava ja sitä on käytettävä tässä käyttöoppaassa annettujen ohjeiden mukaan. Näiden ehtojen noudattamatta jäminen saattaa mitätöidä tuotteen takuun. Nämä ehdot eivät vaikuta kuluttajan muihin lakisääteisiin oikeuksiin.

INFORMAZIONI

La presente guida utente fornisce informazioni per l'installazione e l'uso del POD dell'accessorio AP-2.

L'accessorio AP-2 può essere utilizzato con i sistemi Plantronics CS60, CS70, SupraPlus Wireless, DECT™ e la gamma di telefoni IPTouch e 9 di Alcatel. L'adattatore AP-2 NON è compatibile con il sistema Voyager™ Bluetooth wireless.

Contattare il proprio fornitore per verificare la compatibilità dell'adattatore AP-2 con il telefono Alcatel.

IMPORTANTI ISTRUZIONI SULLA SICUREZZA

Leggere le seguenti istruzioni prima dell'uso.

- L'adattatore AP-2 può essere utilizzato solo in ambienti interni.
- Utilizzare solo con i sistemi Plantronics CS60, CS70, SupraPlus Wireless, DECT™ e la gamma di telefoni IPTouch e 9 di Alcatel.
- Evitare di versare sostanze liquide di alcun tipo sul prodotto.
- Non immergere l'adattatore in liquidi.
- Per evitare il rischio di scosse elettriche, non smontare il prodotto.
- Tenere tutti i prodotti e i cavi a debita distanza durante il funzionamento dell'apparecchio.

INSTALLAZIONE

Le presenti istruzioni presuppongono che l'adattatore e l'auricolare senza fili siano stati installati secondo le istruzioni specificate nella Guida utente del prodotto.

Installare l'adattatore AP-2 come mostrato nella figura. Sul telefono Alcatel, configurare il jack affinché accetti un auricolare selezionando le seguenti opzioni in sequenza:

“Menu”/“Impostazioni”/“Telefono”/“Jack”/“Auricolare”.

È inoltre possibile DISATTIVARE l'opzione auricolare sul telefono Alcatel (questa opzione viene utilizzata solo per gli auricolari inseriti nella porta corrispondente). A tale scopo, è possibile selezionare:

“Menu”/“Impostazioni”/“Auricolare assegnato”/“OFF”.

EFFETTUARE E RICEVERE UNA CHIAMATA

L'adattatore AP-2 controlla automaticamente il tasto di attivazione/disattivazione chiamata e non è quindi necessario rimuovere/riposizionare l'auricolare quando si effettua/si risponde a una chiamata. Inoltre, l'adattatore AP-2 segnala le chiamate in arrivo riproducendo un avviso anche nell'auricolare.

Il tasto di risposta/fine sull'auricolare modifica esclusivamente lo stato di attivazione/disattivazione chiamata. Nota: si verifica un piccolo ritardo tra la pressione del pulsante dell'auricolare e l'effettiva risposta/conclusione della chiamata sul telefono.

Quando viene premuto il pulsante di conversazione o l'auricolare viene collocato sulla base per ricarica per chiudere una chiamata, lo stato di attivazione/disattivazione del telefono cambia e il collegamento si interrompe. A questo punto, l'adattatore AP-2 ripristina il collegamento affinché questo sia sempre presente tra la base e l'auricolare anche quando l'auricolare è inserito nella base.

Quando l'auricolare viene inserito nella base, il telefono modifica lo stato di attivazione/disattivazione chiamata. Ovvero, per chiudere una chiamata, è necessario inserire l'auricolare nella base senza premere il pulsante auricolare.

Dopo averlo sistemato sulla base a fine giornata, è necessario assicurarsi che il telefono sia agganciato, in caso contrario, premere il pulsante di rilascio sul telefono.

Per trasferire una chiamata dalla cornetta all'auricolare senza fili:

1. Mettere in attesa la chiamata in corso.
2. Premere il pulsante di conversazione sull'auricolare o sull'adattatore.
3. Riagganciare la cornetta.
4. Rispondere alla chiamata in attesa.
5. Attenzione: se l'auricolare si trova per più di 10 minuti fuori portata oppure la batteria è scarica lo stato dello sganciatore elettronico verrà modificato.

GARANZIA E ASSISTENZA

Plantronics garantisce il buono stato del prodotto in relazione a difetti di fabbricazione e di materiali per 2 anni dalla data di acquisto (conservare la ricevuta originale).

Questo prodotto deve essere installato e utilizzato secondo le istruzioni specificate nella Guida utente. La mancata osservanza di tali condizioni potrebbe invalidare la garanzia. I diritti legali vengono comunque tutelati.

INFORMASJON

Denne brukerhåndboken inneholder informasjon om installeringen og bruken av AP-2 Accessory Pod.

Denne AP-2-enheten er egnet til bruk sammen med Plantronics CS60- og CS70-systemene, det trådløse Supraplus-systemet, DECT™ - systemene og med IPTouch- og 9-serien med telefoner fra Alcatel. AP-2 er IKKE kompatibel med det *Bluetooth*-trådløse Voyager™ - systemet.

Ta kontakt med leverandøren for å få vite om AP-2 er kompatibel med Alcatel-telefonen.

VIKTIG SIKKERHETSINFORMASJON

Les disse instruksjonene før bruk:

- AP-2 er bare egnet for innendørs bruk.
- Brukes bare sammen med DECT-systemene CS60, CS70, SupraPlus Wireless, og med IPTouch- og 9-serien med apparater fra Alcatel.
- Ikke søl væske av noe slag på produktet.
- Ikke dypp produktet i noe slags væske.

- Reduser faren for elektrisk støt ved å ikke demontere dette produktet på egen hånd.
- Hold alle produkter, ledninger og kabler på betryggende avstand fra bevegelig maskineri.

INSTALLERING

Denne veiledningen forutsetter at du allerede har installert den trådløse adapteren eller hodesettet i samsvar med instruksjonene i den respektive brukerveiledningen for produktet.

Installer AP-2 slik illustrasjonen viser. På Alcatel-telefonen konfigurerer du kontakten til å godta et hodesett ved å velge følgende alternativer:

Menu (Meny) / Settings (Innstillinger) / Phone (Telefon) / Jack (Kontakt) / Headset (Hodesett).

Du bør også slå AV hodesettalternativet på Alcatel-telefonen (dette alternativet brukes bare for hodesett som er koblet til porten til håndsettet). Du kan gjøre dette ved å velge:

Menu (Meny) / Settings (Innstillinger) / Forced Headset (Tvunget hodesett) / OFF (AV).

RINGE OG MOTTA EN SAMTALE

AP-2 håndterer automatisk telefonrørkontroll, slik at det ikke lenger er nødvendig å ta av eller legge på håndsettet når du skal ringe/svare på et anrop. AP-2 sørger også for at ringeindikasjonen blir hørt i hodesettet når du mottar en samtale.

Svar/avslutt-knappen på hodesettet endrer bare telefonens telefonrørstatus. Merk: Det er en liten forsinkelse fra du trykker på knappen på hodesettet til du svarer på eller avslutter samtalen på telefonen.

Når du trykker på tale-knappen, eller når du setter hodesettet i basen for å avslutte samtalen, endres telefonens telefonrørstatus og koblingen mistes. I så fall gjenoppretter AP-2 koblingen, slik at det alltid er en kobling mellom basen og hodesettet, selv når hodesettet er plassert i basen.

Når du setter hodesettet i basen igjen, må du være oppmerksom på at dette gjør at telefonen endrer telefonrørstatus. Dette betyr at du kan avslutte en samtale ved å sette hodesettet i basen igjen uten at du må trykke på knappen på hodesettet.

Når det settes i basen på slutten av dagen, må brukeren sørge for at telefonrøret er lagt på, noe som kan gjøres ved å trykke på slipp-knappen på telefonen.

Slik overfører du en samtale fra telefonhåndsettet til det trådløse hodesettet:

1. Sett samtalen på vent (på telefonen).
2. Trykk på taleknappen på hodesettet eller adapteren.
3. Sett tilbake håndsettet.
4. Aktiver samtalen fra vent (på telefonen).
5. Vær oppmerksom på at dersom hodesettet er utenfor rekkevidde i mer enn 10 minutter, eller dersom batteriet er flatt, vil dette føre til at AP-2 bryter samtalen.

GARANTI OG SERVICE

Plantronics garanterer at dette utstyret fungerer tilfredsstillende uten feil med hensyn til produksjon og materialer i to år fra kjøpsdatoen (ta vare på originalkvitteringen).

Dette produktet må installeres og brukes i samsvar med instruksjonene i denne brukerhåndboken. Hvis disse instruksjonene ikke følges, kan garantien gjøres ugyldig. Dette påvirker ikke dine rettigheter i henhold til gjeldende lovgivning.

INFORMATIE

De handleiding bevat informatie over de installatie en het gebruik van de accessoire AP-2.

De AP-2 is geschikt voor gebruik met de Plantronics CS60, CS70 en Supraplus Wireless, DECT™-systemen en met de IPTouch- en 9-serie telefoons van Alcatel. De AP-2 is NIET compatibel met de Voyager *Bluetooth* draadloze-systeem

Neem contact op met de leverancier om te controleren of de AP-2 compatibel is met uw Alcatel-telefoon.

BELANGRIJKE INFORMATIE VOOR UW VEILIGHEID

Lees voor gebruik de volgende instructies door:

- De AP-2 is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis.
- Gebruik de AP-2 alleen met de Plantronics CS60, CS70 en Supraplus Wireless, DECT™-systemen en met de IPTouch- en 9-serie telefoons van Alcatel.
- Zorg dat u geen vloeistof knoeit op het product.
- Dompel het apparaat niet onder in vloeistof.
- Haal het product niet zelf uit elkaar, om elektrische schokken te voorkomen.
- Houd alle producten, snoeren en kabels uit de buurt van draaiende machines.

INSTALLATIE

Bij deze instructies wordt ervan uitgegaan dat u de draadloze adapter of headset al hebt geïnstalleerd volgens de instructies die worden beschreven in de desbetreffende handleiding.

Installeer de AP-2 zoals in de afbeelding wordt aangegeven. Configureer de aansluiting van de Alcatel-telefoon zodanig dat u er een headset op kunt aansluiten. Dit doet u door achtereenvolgens de volgende opties te selecteren:

“Menu” / “Settings” (Instellingen) / “Phone” (Telefoon) / “Jack” (Aansluiting)/“Headset”.

Verder dient u ook de headset-optie op uw Alcatel-telefoon op OFF (UIT) te zetten (deze optie wordt alleen gebruikt voor headsets die worden aangesloten op de handsetpoort). Dit doet u door de volgende opties te selecteren:

“Menu” / “Settings” (Instellingen) / “Forced Headset” (Headset geforceerd) / “OFF” (UIT).

EEN OPROEP PLAATSEN OF ONTVANGEN

De AP-2 bedient de contactknop voor de telefoonhoorn automatisch, zodat u bij het plaatsen/beantwoorden van een oproep de hoorn niet meer hoeft op te nemen/terug te plaatsen. De AP-2 geeft ook een geluidssignaal bij een inkomende oproep.

De knop op de headset voor het beantwoorden/ beëindigen van een oproep wijzigt alleen de status van de telefoonhoorn. Opmerking: er kan een kleine vertraging zitten tussen het moment dat u op de knop op de headset drukt en het moment dat de oproep op de telefoon wordt beantwoord of beëindigd. Als u op de spreekknop drukt of de headset op het basisstation plaatst om een oproep te beëindigen, dan wijzigt de status van de telefoonhoorn en wordt de verbinding verbroken.

De AP-2 brengt dan automatisch de verbinding weer tot stand zodat het basisstation en de headset altijd met elkaar in verbinding staan, zelfs wanneer de headset op het basisstation is geplaatst.

Als u de headset weer op het basisstation plaatst, moet u er wel rekening mee houden dat de status van de telefoonhoorn hierdoor wordt gewijzigd. Dit betekent dat u bij het beëindigen van een oproep alleen de headset op het basisstation hoeft te plaatsen, zonder dat u de knop op de headset hoeft in te drukken.

Wanneer de gebruiker aan het einde van de dag de headset weer op het basisstation plaatst, moet de gebruiker controleren of de hoorn op de haak ligt. Is dit niet het geval, dan kan de gebruiker op de knop op de telefoon drukken waarmee de oproep wordt beëindigd.

Een gesprek doorschakelen van de handset van de telefoon naar de draadloze headset:

1. Zet het gesprek in de wacht (op de telefoon)
2. Druk op de spreekknop op de headset of de adapter
3. Plaats de handset terug

4. Haal het gesprek uit de wachtstand (op de telefoon)
5. Let op: als de headset meer dan 10 minuten buiten bereik is of als de batterij helemaal ontladen is, zal de AP-2 de status van het haakcontact doen veranderen.

GARANTIE EN SERVICE

Plantronics garandeert dat de adapter gedurende twee jaar na datum van aankoop vrij zal zijn van fabricage- en materiaa 1 fouten (Bewaar het originele aankoopbewijs).

Dit product moet worden geïnstalleerd en gebruikt volgens de instructies in deze gebruikershandleiding. De garantie kan vervallen als er niet aan deze voorwaarden wordt voldaan. Dit heeft echter geen gevolgen voor uw wettelijke rechten.

INFORMAÇÕES

Este manual do utilizador fornece-lhe informações acerca da instalação e utilização do AP-2 Accessory Pod.

O AP-2 é compatível com o Plantronics CS60, CS70 e Supraplus Sem Fios, sistemas DECT™, e telefones IPTouch e série 9 da Alcatel. O AP 2 NÃO é compatível com o Auricular sem fios *Bluetooth Voyager™*.

Contacte o seu fornecedor para verificar a compatibilidade do AP-2 com o seu telefone Alcatel.

INFORMAÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA

Leia as seguintes instruções antes da utilização do aparelho:

- O AP-2 apenas pode ser utilizado no interior.
- Utilize-o apenas com o Plantronics CS60, CS70 e o Supraplus Sem Fios, sistemas DECT™, telefones IPTouch e série 9 da Alcatel.
- Não derrame qualquer tipo de líquido sobre o produto.
- Não mergulhe o produto em qualquer tipo de líquido.
- Para reduzir o risco de choques eléctricos, não desmonte este produto sem supervisão.
- Mantenha todos os produtos, fios e cabos distantes de máquinas em funcionamento

INSTALAÇÃO

Estas instruções assumem que já instalou o adaptador ou auricular sem fios de acordo com as instruções indicadas no manual do utilizador do equipamento em causa.

Instale o AP-2, tal como indicado no diagrama. No telefone Alcatel, configure a tomada para que aceite um auricular seleccionando as seguintes opções em sequência:

“Menu” / “Settings” (Definições) / “Phone” (Telefone) / “Jack” (Tomada) / “Headset” (Auricular).

Deverá ainda DESLIGAR a opção de auricular no seu telefone Alcatel (esta opção aplica-se apenas a auriculares ligados na porta do auscultador). Pode fazê-lo seleccionando:

“Menu” / “Settings” (Definições) / “Forced Headset” (Auricular forçado) / “OFF” (Desactivar).

REALIZAR E RECEBER CHAMADAS

O AP-2 executa automaticamente o controlo electrónico do gancho não sendo necessário levantar o auscultador para realizar/receber chamadas. O AP-2 assegura ainda que a indicação de toque é ouvida no auricular ao receber chamadas.

O botão de atendimento/finalização de chamadas no auricular altera apenas o estado do controlo do gancho. Nota: Ocorre um pequeno atraso entre o momento em que prime o botão do auricular e o momento em que a chamada é atendida ou desligada no telefone. Ao premir o botão de conversação ou ao colocar o auricular na base para terminar uma chamada, o estado do controlo do gancho muda e a ligação é terminada. De seguida, o AP-2 tenta repor automaticamente a ligação para que exista sempre uma ligação entre a base e o auricular, mesmo quando o auricular é colocado na base.

Ao colocar o auricular na base, tal altera o estado de controlo do gancho do telefone. Ou seja, para terminar uma chamada, pode voltar a colocar o auricular na base sem precisar de premir o botão do auricular.

Uma vez colocado na base ao final do dia, o utilizador deverá certificar-se de que o telefone se encontra no gancho; caso contrário, bastará premir o botão "release" (libertar) no telefone.

Para transferir uma chamada do auscultador do telefone para o auricular sem fios:

1. Coloque a chamada em espera (no telefone)
2. Prima o botão de conversação do auricular ou adaptador.
3. Coloque o auscultador na base
4. Atenda a chamada em espera (no telefone)
5. Note que se o auricular estiver fora de alcance durante mais de 10 minutos, ou se a bateria perder toda a carga, o AP-2 muda o estado do controlo do gancho.

GARANTIA E ASSISTÊNCIA

A Plantronics garante o estado satisfatório do equipamento relativamente a defeitos de fabrico e material durante 2 anos a partir da data de aquisição (deverá conservar o talão de compra original).

Este produto tem de ser instalado e utilizado de acordo com as instruções contidas neste manual do utilizador. No caso de estas condições não serem respeitadas, a garantia pode ser anulada. Estas disposições não afectam os seus direitos legais.

INFORMATION

Den här handboken innehåller information om installation och användning av AP-2 Accessory Pod.

AP-2 kan användas med Plantronics CS60, CS70 och Supraplus Wireless (CS351N/361N), DECT™-system och IPTouch- och 9-seriens telefonsortimentet från Alcatel. AP-2 är INTE kompatibel med Voyager™ Bluetooth Wireless-systemet.

Be att återförsäljaren kontrollerar AP-2-kompatibiliteten med Alcatel-telefonen.

VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION

Läs följande anvisningar före användning:

- AP-2 är enbart avsedd för inomhusbruk.
- Använd produkten endast med Plantronics CS60, CS70 och Supraplus Wireless (CS351N/361N), DECT™-system och IPTouch- och 9-telefonsortimentet från Alcatel.
- Spill inte ut någon typ av vätska på produkten.
- Sänk inte ned den i någon typ av vätska.
- Undvik risk för elektriska stötar genom att inte själv ta isär produkten.
- Håll alla produkter, sladdar och kablar borta från maskiner i drift.

INSTALLATION

För de här anvisningarna förutsätts att du redan har installerat adaptorn eller headsetet för trådlös kommunikation i enlighet med anvisningarna i motsvarande användarhandbok.

Installera AP-2 som diagrammet visar. På Alcatel-telefonen konfigurerar du uttaget för ett headset genom att välja följande alternativ i följd:

Meny (meny)/Settings (inställningar)/Phone (telefon) Jack (uttag) Headset

Du bör även avaktivera headsetalternativet på Alcatel-telefonen (det här alternativet används endast för headset som är anslutna till luruttaget). Gör det genom att välja:

Menu (meny)/Settings (inställningar)/Forced Headset (alltid headset) OFF (av).

RINGA OCH TA EMOT SAMTAL

AP-2 har automatisk luromkoppling så du behöver inte längre ta lyfta/lägga på luren när du ringer/besvarar ett samtal. AP-2 garanteras även att en ringsignal hörs i headsetet för inkommande samtal.

Knappen för att svara/avsluta på headsetet ändrar bara telefonens samtalsstatus (lur av/på). Obs! Det är en liten fördröjning från det du trycker på headsetknappen tills att samtalet besvaras eller avslutas på telefonen.

När du trycker på samtalsknappen eller dockar headsetet i basstationen för att avsluta ett samtal ändras telefonens samtalsstatus och radio kopplingen tas bort. AP-2 återinför automatiskt radio kopplingen så att det alltid finns en radio koppling mellan basstationen och headsetet, även när headsetet är dockat i basstationen. Observera dock att när du sätter tillbaka headsetet i basstationen ändras telefonens samtalsläge. Det innebär att när du vill avsluta ett samtal kan du sätta tillbaka headsetet i basstationen utan att trycka på headsetknappen.

När du har satt tillbaka headsetet i basstationen för dagen måste du kontrollera att "luren är på". Om den inte är det kan du trycka på frikopplingsknappen på telefonen.

Så här överför du ett samtal från telefonluren till det trådlösa headsetet:

1. Parkera samtalet (på telefonen)
2. Tryck på talknappen på headsetet eller adaptern
3. Lägg tillbaka luren
4. Återuppta samtalet (på telefonen)
5. Viktigt att veta! Om headsetet varit utanför radiotäckning eller om batteriet har laddats ut helt i mer än 10 minuter kommer telefonens samtalsstatus att ändras. Dvs. ändras från "lur av" till "lur på" eller tvärt om.

GARANTI OCH SERVICE

Plantronics garanterar att utrustningen är i fullgott skick med avseende på tillverkning och material under två år från inköpsdatumet (behåll inköpskvittot).

Produkten måste installeras och användas i enlighet med anvisningarna i användarhandboken. Om du inte uppfyller de här villkoren gäller inte garantin. Det påverkar inte dina lagstadgade rättigheter.